



# VENTOZELO

Hotel & Quinta

BEM-VINDO

*WELCOME*



## BEM-VINDO / WELCOME

Seja muito bem-vindo a Ventozelo

Ventozelo não é apenas um hotel. É, sobretudo, uma quinta, habituada a receber com hospitalidade todos os que aqui chegam. Em trabalho, de passagem ou para descansar, queremos oferecer a experiência dos diferentes espaços recuperados, que mantêm a raiz simples que caracterizava as Quintas durienses. Aos que hoje chegam, deixamos o nosso convite para ficar mais tempo...

**Ficar mais tempo** para conhecer e saborear a gastronomia local e regional, harmonizada com os vinhos do Douro e do Porto da Quinta de Ventozelo.

**Ficar mais tempo** para descobrir o Douro a partir de Ventozelo, os aspetos marcantes do seu enquadramento geográfico, da sua história e das suas paisagens.

**Ficar mais tempo** para aprender, vivenciando o quotidiano da Quinta ou simplesmente a passear pelos trilhos, observando directamente a diversidade da fauna e da flora, e os diferentes ecossistemas em presença.

Esperamos que desfrute da sua estadia.

*Welcome to Ventozelo*

*Ventozelo is not just a hotel. It is, above all, a farm that is used to warmly welcoming anyone that arrives here. Whether for work, on travel or to rest, we want to offer our guests the chance to experience the different spaces that have been restored and which maintain the simplicity that characterises a traditional Douro estate. And to those arriving today, we kindly invite you to stay longer...*

*Stay longer to explore and savour the local gastronomy brought to your table, with regional flavours naturally paired with the Douro and Port wines of Quinta de Ventozelo.*

*Stay longer to discover the Douro Valley through the eyes of Ventozelo, the remarkable aspects of its geographical context and its history and landscapes.*

*Stay longer to learn and experience the day-to-day routines of this Quinta, or simply to walk its trails and observe the diversity of fauna and flora and the different ecosystems in person.*

*We sincerely hope you enjoy your stay.*

## PARA SI / FOR YOU

Temos o prazer de lhe oferecer uma garrafa de vinho do Porto da Quinta de Ventozelo para acompanhar a sua estadia. Poderá encontrá-la sobre a mesa do seu quarto.

*We have the pleasure to offer you a bottle of Quinta de Ventozelo's Port wine to enjoy during your stay. You can find it on the table in your room.*

Para lhe oferecer todo o conforto na sua estadia, temos ao seu dispor os seguintes serviços:

*To offer you total comfort during your stay, the following services are at your disposal:*



## RECEÇÃO / RECEPTION

Localizada na Casa do Feitor, oferecemos um serviço personalizado que funciona das 7:30h às 22h, todos os dias. Para contactar por telefone, marque 100. *Located on the ground floor of Casa do Feitor, we offer a customized service every day from 7:30am. to 10pm. To contact us by telephone, please dial 100.*

### Check-in

Entre as 15h até as 22h. Caso pretenda fazer o *check-in* mais cedo, consulte a receção.  
*From 3pm to 10pm. If you would like an early check-in, please contact the reception desk.*

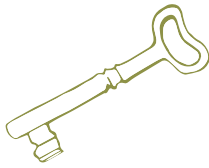
### Check-out

Até às 12h. Caso pretenda sair mais tarde, consulte a receção.  
*Until midday. If you would like a late check-out, please contact the reception desk.*

### Bagagem Luggage

Dispomos de um lugar seguro para guardar a sua bagagem. Se precisar, contacte a receção.  
*We have a safe place to keep your luggage, if necessary. Please contact the reception desk.*

No check-in, ser-lhe-ão solicitados os documentos de identificação de todos os hóspedes, nacionais ou estrangeiros. A chave do seu alojamento, entregue neste momento, serve não apenas de acesso, mas também para ativar a eletricidade. Em caso de extravio, por favor reporte na Receção. *At check-in, will be asked identification documents of all guests, Portuguese and non-Portuguese citizens The room key opens the door and switches on the electricity. If you lose it, please contact the reception.*



## CASAS & QUARTOS / HOUSES & ROOMS

Distribuídos pelas várias edificações da Quinta, cuidadosamente reabilitadas e mantendo o seu traço original. Todas as casas e quartos têm: *The houses and rooms are spread throughout the Estate's buildings, which have been carefully restored to maintain their original architecture. All houses and rooms have:*

Ar Condicionado  
Air Conditioning

O termostato à entrada do seu quarto, permite-lhe regular a temperatura ambiente ao seu gosto. *The thermostat at the entrance to your room, allows you to control the room temperature as you please.*

Televisão  
Television

No quarto ou na sala. Com acesso a 100 canais. *Available in your bedroom and living room, with access to 100 channels.*

Telefone  
Telephone

Para contactar a receção marque 100. Para o exterior marque 0 seguido do número desejado. Em caso de emergência marcar 112. *To contact reception, please dial 100. To make an outside call, please dial 0 followed by the number required. In case of an emergency, dial 112.*

Limpeza  
Cleaning

Disponibilizamos serviço diário de limpeza e arrumação. Para serviços extra contacte a receção. *We offer daily bed-making and cleaning service. For additional services, please contact the reception desk.*

Secador  
Hair Dryer

À sua disposição dentro do armário de cada quarto. *At your disposal inside the wardrobe.*

Música  
Music

Temos equipamentos Bluetooth disponíveis, mediante depósito, na receção. *We have Bluetooth speakers available, pending deposit, at the reception desk.*

Enocave  
Winecooler

Pode encontrá-lo no seu quarto. *There is winecooler in your room.*

Internet

WiFi disponível em todos os alojamentos e áreas sociais usando as credenciais indicadas na capa do seu cartão-chave. *Wi-Fi is available in all rooms and common areas. Use the password on your keycard holder.*

Cofre  
Safety box

Cada alojamento tem um cofre para guardar os seus bens. *In every accommodation there is a safety box where you can keep your belongings.*

Guarda-Chuva  
Umbrella

Pode encontrá-lo no seu quarto ou sala. *You can find an umbrella in your bedroom or living room.*

Edredon  
Duvet

Pode encontrar um edredon extra dentro do seu armário. *You can find an extra duvet inside your wardrobe.*

Recomendamos que, ao final do dia, feche as janelas para que não entrem insetos. Aconselhamos a não deixar objetos no exterior do quarto. *We recommend you close the windows in the evening to keep the insects out and also not to leave objects outside the room.*

# Cantina

## DE VENTOZELO

RESTAURANTE & WINE BAR

Descubra e saboreie as nossas receitas tradicionais na Cantina de Ventozelo. Este é o lugar onde antigamente eram servidas as refeições aos trabalhadores da Quinta. Hoje, o espaço foi renovado e transformado num Restaurante onde a oferta gastronómica muda consoante o que a Natureza nos oferece. Todos os pratos são confeccionados usando, tanto quanto possível, ingredientes produzidos na Quinta ou por produtores locais, assegurando a sua sustentabilidade e um baixo impacto ecológico. Um projecto que presta homenagem à gastronomia regional, e que conta com a colaboração do Chef José Guedes.

*Come experience the traditional food at Cantina de Ventozelo. This is where, in the old days, the farm labourers were served their meals. Today, this space has been renovated and transformed into a Restaurant where the menu changes according to what Nature has to give. As far as possible, all course are made with ingredients produced at the Quinta or by other local producers, thus assuring sustainability and a low ecological impact. The project, created in collaboration with Chef José Guedes, honours the regional cuisine.*

**Aberto toda a semana** *Open all week*

Pequeno-Almoço <i>Breakfast</i>	Almoço <i>Lunch</i>	Jantar <i>Dinner</i>
8h - 11h	12h30 - 15h	19h30 - 22h

O Pequeno-Almoço está incluído na sua estadia. *Breakfast is included in your stay.*

Room- Service disponível mediante pedido e custo adicional, das 7h30 às 23h30. Por favor ligue 102.

*Room service is available 8am to midnight, upon request and additional cost. Please dial 102.*

Caso deseje um piquenique, por favor solicite esse serviço antecipadamente na receção.  
*If you would like a packed picnic, please ask for this service in advance, at the reception desk.*



## UTILIDADES / AMENITIES

Para além do equipamento referido para cada alojamento, temos igualmente disponíveis outras utilidades para complementar a sua estadia em caso de necessidade. *In addition to the amenities mentioned in each accommodation, others are also available to complement your stay should you need them.*

**Adaptadores  
e Carregadores**  
Adaptors  
and Chargers

Tomada europeia de dois orifícios e 220 Volts. Se necessitar de um adaptador ou carregador, solicite à receção. *A standard European 220-volt, 2-prong plug. If you need an adapter or charger, please ask at reception desk.*

**Ferro e Tábua  
de Passar**  
Iron and  
Ironing Board

Disponível mediante pedido. Em caso de necessidade, por favor contacte a receção. *Available upon request. If needed, please contact the reception desk.*

**Berço**  
Cot

Disponível mediante pedido antecipado.  
*Available upon request.*

**Cama adicional\***  
Additional bed\*

Disponível mediante pedido antecipado e custo adicional.  
*Available upon request and at an additional cost.*

**Amenities  
Superiores**  
Superior  
Amenities

Disponível na receção sem custo adicional (escova e pasta dos dentes, kit de barbear, lima de unhas, etc.). *Available at reception at no additional cost (toothbrush and toothpaste, shaving kit, nail file, etc.)*

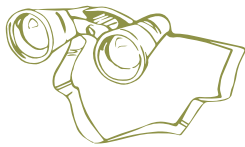
**Amenities de  
Conforto**  
Comfort Amenities

Disponível na receção sem custo adicional (kit de engraxar, calçadeira, kit de costura, etc.). *Available at the reception desk, with no additional cost (shoe shine kit, shoehorn, sewing kit etc.).*

**Perdidos  
e Achados**  
Lost and Found

Caso perca alguma coisa, por favor informe a receção. Caso encontre algo perdido, por favor entregue na receção. *If you lose something, please inform the reception desk. If you find something that has been lost, please hand it into reception.*

\* Apenas disponível nos alojamentos *Only available for the following accommodation:*  
Balões, Casa dos Cardanhos, Casa Grande e Casa do Rio (20€-40€)



## ACTIVIDADES / ACTIVITIES

**Bares e Esplanada**  
Bar and Terrace

Delicie-se com os nossos Cocktails, Vinhos e Petiscos. Das 10h30 às 24h.  
*Enjoy our cocktails, wines and finger food. From 10:30am to midnight.*

**Piscina Infinita**  
Infinity Pool

Relaxe na nossa piscina exterior com vista deslumbrante sobre o rio. O horário de funcionamento é das 9h às 20h. A piscina não é vigiada. O pedido e entrega da toalha de piscina é efetuado na receção.  
*Relax in our outdoor pool with a breathtaking view over the river. The pool is open to guests from 9am to 8pm. No lifeguard is on duty. Towels should be requested at reception.*

**Mercearia**  
DE VENTOZELO  
WINE & FARM SHOP

Prolongue a sua estadia levando os vinhos e produtos da nossa Quinta. – Aberta das 9h às 19h. Serviço de Shipping disponível sobre consulta.  
*Extend your stay by buying our wines and products made in our estate. Open from 9am to 7pm. Please ask us about our shipping service.*

**Centro Interpretativo de VENTOZELO**   
Interpretive Center

Um espaço que convida à interpretação do território duriense, partindo da Quinta de Ventozelo. Visita disponível para hóspedes do hotel. Para mais informações, por favor contactar o departamento de Actividades.  
*A place that invites you to discover the Douro Valley, with Quinta de Ventozelo as your starting point. Visits available for guests. Please contact the Activities Department for more information.*

**Visitas e Percursos**  
Visits & Walks

Explorar e descobrir o património vitícola, florístico e faunístico de Ventozelo. Para mais informações, por favor contactar o departamento de Actividades.  
*Explore and discover Ventozelo's winemaking heritage and flora and fauna. Please contact the Activities Department for more information.*

**Provas de Vinho**  
Wine Tastings

Temos várias Provas de Vinhos preparadas para si. Por favor contactar a receção para fazer a sua reserva. *We have several Wine Tastings especially for you. Please contact the reception desk to make your reservation.*

**Viagens de Barco**  
Boat Trips

Pode efetuar a sua reserva através da Receção.  
*You can make your reservation at the reception desk.*

**Bicicletas**  
Bicycles

Dispomos de bicicletas para se deslocar na Quinta, mediante disponibilidade. *We have bicycles available for you to move around the Quinta, upon availability.*



## OUTROS SERVIÇOS / OTHER SERVICES

Serviço de  
Limpeza  
Cleaning Service

Para qualquer serviço adicional, por favor contacte a receção.  
*For any additional services, please contact the reception desk.*

Roupa de Cama  
Bed Linen

Mediante pedido, disponibilizamos serviço extra de mudança de atalhados e roupa de cama após arrumação diária. *We offer an extra bed linen and towel service, in addition to the daily room cleaning, upon request.*

Lavandaria  
e Engomadoria  
Laundry and  
Ironing

Serviço expresso de lavandaria disponível, exceto aos fins de semana e feriados. Por favor, contacte a receção. *An express laundry service is available except for weekends and holidays. Please contact the reception desk.*

Serviço de  
Despertar  
Wake-up Service

Por favor, peça à receção e indique a hora a que pretende ser acordado. *Please ask the reception desk, indicating the time you wish to be woken up.*

Correio  
Post

A receção poderá facilitar este serviço, indicando-lhe as diferentes tarifas postais e encarregando-se do envio das suas cartas ou encomendas. *Reception will gladly make this easier for you, informing you about fees and posting your letters and packages upon request.*

Impressões  
Printing

Dispomos de serviço de fotocópia, digitalização e impressão de talões de embarque, vouchers, bilhetes e afins. *We offer a document copy and scanning service, and printing of boarding passes, vouchers, tickets and so on.*

Mapas da  
Quinta  
Maps of the Estate

Caso deseje algum mapa ou documento informativo complementar sobre a Quinta, por favor solicite à receção. *If you need a map or additional information about the Quinta, please ask at the reception desk.*





## SEGURANÇA / SAFETY

### Videovigilância Video Surveillance

Para sua segurança, todas as zonas públicas estão equipadas com um sistema de videovigilância. *For your safety, all public areas are equipped with a video surveillance system.*

### Primeiros Socorros First Aid

Dispomos de um kit de primeiros socorros na receção, assim como indicações de farmácias próximas. *We have a first-aid kit available at the reception desk, as well as directions to the closest pharmacies.*

### Plano de Emergência Emergency Plan

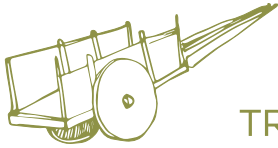
Consulte o plano de emergência junto à porta do seu quarto, para a eventualidade de soar o alarme. *If the alarm goes off, please read the emergency instructions on your bedroom door.*

### Incêndios Fire Procedure

Todos os edifícios estão equipados com detetores de fumo e incêndio e equipamento de desenfumagem. Na eventualidade de soar o alarme, por favor evacue o edifício imediatamente e dirija-se ao ponto de encontro exterior assinalado no plano de emergência junto à sua porta. A nossa equipa está preparada para lidar com estas situações. Não hesite em colocar qualquer questão. *All the buildings are equipped with smoke and fire detectors and smoke extractors. If the alarm goes off, please evacuate the building immediately and proceed to the muster point marked in the emergency plan by your door. Our staff are trained to deal with situations like these. If you have any questions, do not hesitate to speak to a member of the staff.*

### Para Fumadores For Smokers

Apenas é permitido fumar na área exterior, onde estão localizados cinzeiros. Garanta que esta norma é cumprida uma vez que os detetores de incêndio são activados com facilidade. *You may only smoke in outdoor areas, where you will find ashtrays. Please respect this rule as the fire detectors are very sensitive and can easily be activated.*



## TRANSPORTES / GETTING AROUND

### TRANSPORTE INTERNO TRANSPORT AROUND THE ESTATE

Caso necessite de se deslocar entre diferentes espaços da Quinta, contacte a receção com antecedência.

*If you need to travel between different parts of the Quinta, please contact the reception in advance.*

### OUTROS TRANSPORTES TRANSPORT OUTSIDE THE ESTATE

#### Comboio Train

A histórica Estação do Pinhão localiza-se na avenida principal da vila do Pinhão. A viagem até ao Porto dura cerca de 2 horas e meia. *The historic train station of Pinhão is located in the main avenue of the village. The trip to Porto takes around 2 and a half hours.*

#### Aeroporto Airport

O Aeroporto Francisco Sá Carneiro fica a 120km. Recomendamos que considere 2 horas de deslocação de carro até lá. Mais informações na receção. *The Francisco Sá Carneiro Airport is 120 km away. Allow 2 hours to drive to the airport. Information is available at the reception desk.*

#### Táxi Taxi

Para um maior conforto, solicite o contacto direto na receção. *For your total comfort, please ask reception to call a taxi for you.*

#### Heliporto Helipad

Caso necessite de utilizar o heliporto, por favor informar a receção para verificação de disponibilidade de ocupação ou permanência do equipamento. *If you need to use the helipad, please ask reception to check whether it is free of occupancy or equipment permanence.*

#### Serviços de Transfer Transfer Services

Caso deseje alugar um carro, barco ou helicóptero, por favor solicite à receção as tarifas praticadas pelos nossos parceiros. *If you need to rent a car, boat or helicopter, please ask the reception for the fees of our partner companies.*

#### Cais Fluvial River Pier

Caso necessite de utilizar o Cais, por favor informar a receção para verificação de disponibilidade de ocupação ou permanência do equipamento. *If you need to use the pier, please ask reception to check whether it is free of occupancy or equipment permanence.*



## CONTACTOS ÚTEIS / USEFUL INFORMATION

### GNR / POLICE

**Localização / Address:**

Rua Visc. de Ássea, São João da Pesqueira

**Telefone / Phone:** +351 254 484 244

### EMERGÊNCIA / EMERGENCY

**Número de emergência / Emergency services:** 112

**SNS / National health service:** 800 24 24 24

## CENTRO DE SAÚDE DA PESQUEIRA / PESQUEIRA HEALTH CENTER

**Localização / Address:** 5120-321, N222 3, São João da Pesqueira

**Telefone / Phone:** +351 254 484 161

**Horário / Opening Hours:**

Segunda a Sexta / *Monday to Friday* : 8h - 24h

Sábado, Domingos e Feriados / *Saturdays, Sundays and public holidays*: 9h - 20h

### HOSPITAL PÚBLICO DE LAMEGO

LAMEGO PUBLIC HOSPITAL

(39 Km)

**Horário / Opening Hours:**

Aberto 24 horas. *Open 24 hours a day.*

**Telefone / Phone:** +351 254 609 980

### HOSPITAL PÚBLICO DE VILA REAL

VILA REAL PUBLIC HOSPITAL

(61 Km)

**Horário / Opening Hours:**

Aberto 24 horas. *Open 24 hours a day.*

**Telefone / Phone:** +351 259 300 500

## PHARMACIES

### FARMÁCIA TAVARES

**Localização / Location:**

São João da Pesqueira

**Telefone / Phone:**

+351 254 424 287

### FARMÁCIA FERRONHA E SILVA

**Localização / Location:**

São João da Pesqueira

**Telefone / Phone:**

+351 254 423 521

### FARMÁCIA SARAIVA

**Localização / Location:**

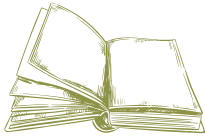
Pinhão

**Telefone / Phone:**

+351 254 732 105

Em caso de necessidade, antes de se deslocar a uma das farmácias, deverá ligar para os números acima indicados.

*If needed, we advise you to call before going to any of the pharmacies mentioned above.*



## A SUA OPINIÃO / YOUR OPINION

Com vista a continuar a melhorar os nossos serviços,  
Ventozelo Hotel & Quinta dispõe de um Questionário de Satisfação.  
Por favor solicite-o na receção.

*In the aim of continuously improving our services,  
Ventozelo Hotel & Quinta has a guest satisfaction form.  
Please ask at reception.*

E para guardar recordações de quem nos visita, temos também um Livro de Memórias.  
Se quiser deixar-nos alguma mensagem, por favor solicite-o também na receção.

*And to remind us of the kind guests that have stayed with us, we also have a Memories  
Book. If you wish to leave us a message, please ask at reception.*

**Obrigado por ficar connosco!**

*Thank you for staying with us!*

